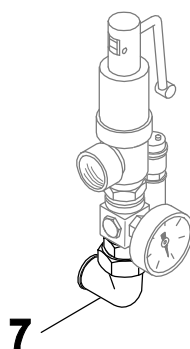
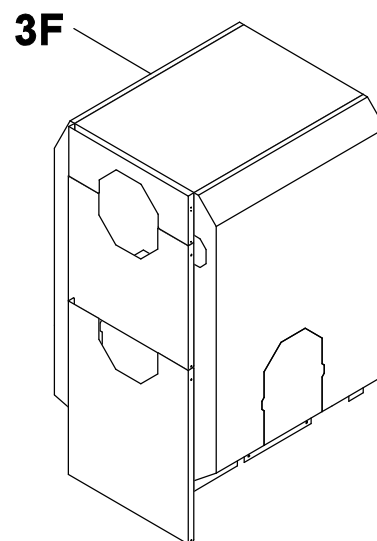
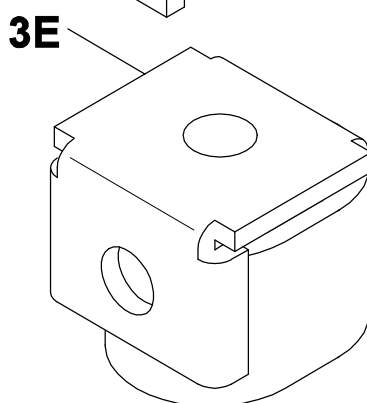
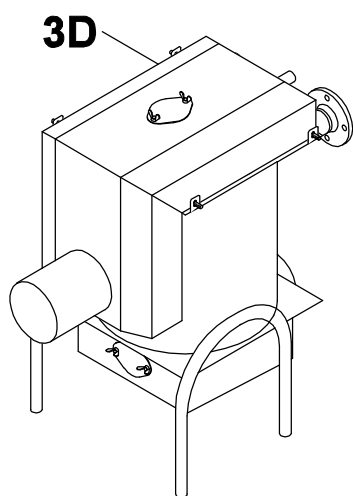
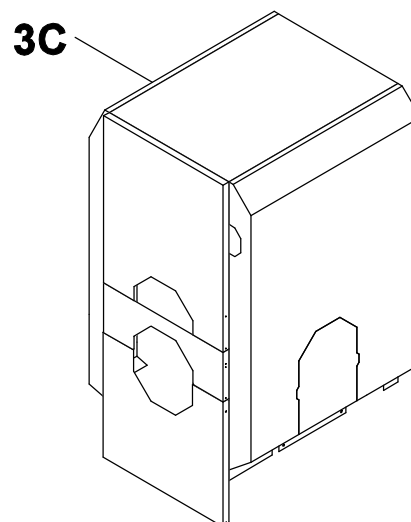
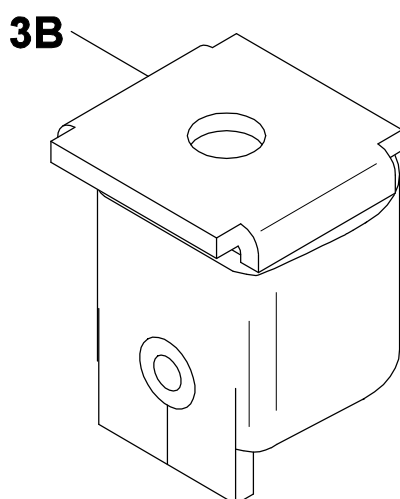
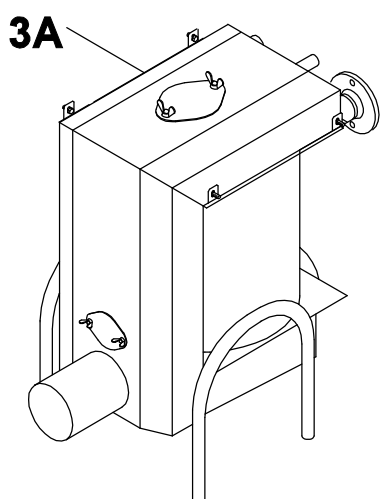


Brennwert-Abgaswärmetauscher WT50



8738893480.aa.R

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση
Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפעינגלוגאני מיתותעבני ינסטאלאציעס/מאונטאזיעס

ינסטאלאציע/מאונטאזיע זאל געבאטענען דורך א ספעציאלע פראפעסיענעלע פערסאנעל מיט דעם נאציאנאלעם סטאנדארט פאר דעם ארבעט.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

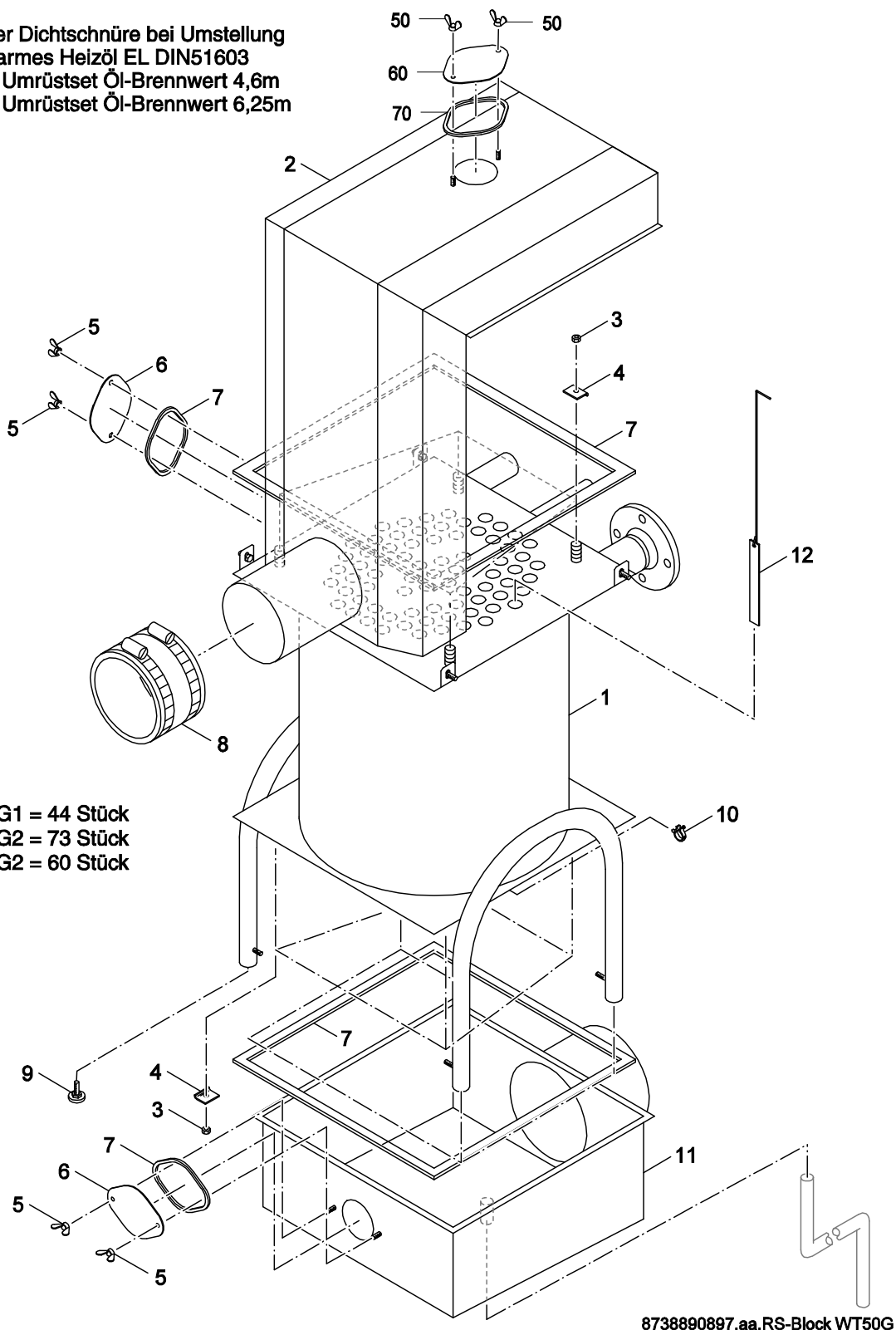
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

7 — Austausch der Dichtschnüre bei Umstellung
auf schwefelarmes Heizöl EL DIN51603
7747024920 Umrüstset Öl-Brennwert 4,6m
7747024921 Umrüstset Öl-Brennwert 6,25m

12 — WT50-21-G1 = 44 Stück
WT50-15-G2 = 73 Stück
WT50-27-G2 = 60 Stück



8738890897.aa.RS-Block WT50G

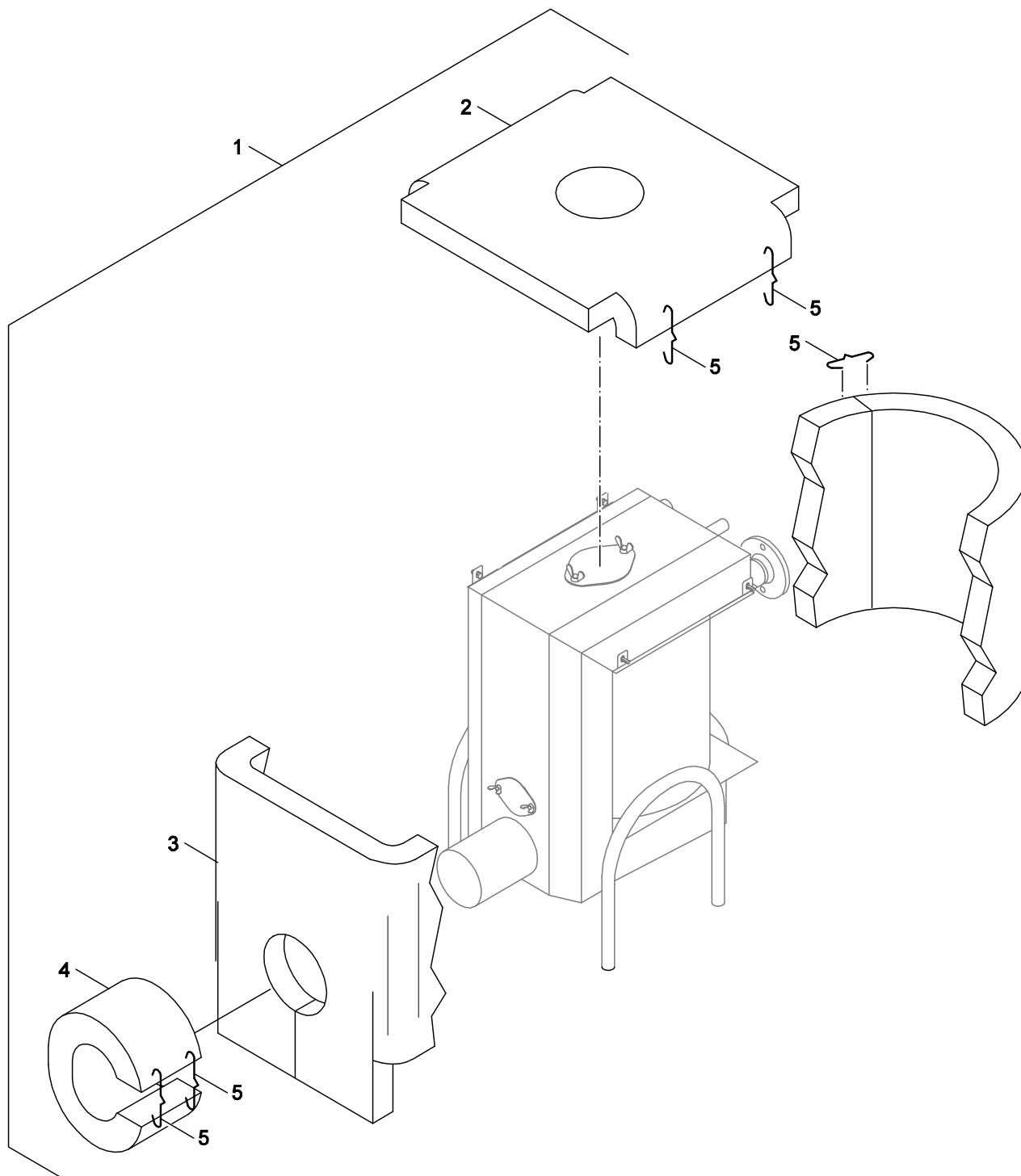
3
A Wärmetauscher WT 50G
Heat exchanger WT 50G
Echangeur de chaleur WT 50G
Scambiatore di calore WT 50G
Warmtewisselaar WT 50G
Intercambiador de calor WT 50G

**Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50**

[illegible]

Wärmetauscher WT 50G
Heat exchanger WT 50G
Echangeur de chaleur WT 50G
Scambiatore di calore WT 50G
Warmtewisselaar WT 50G
Intercambiador de calor WT 50G

3A



8738890898.aa.RS-Wärmeschutz WT50G

3 Isolierung WT 50G
Insulation WT 50G
Isolation WT 50G
Isolamento WT 50G
B Isolatie WT 50G
Aislamiento WT 50G

**Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50**

6720818684

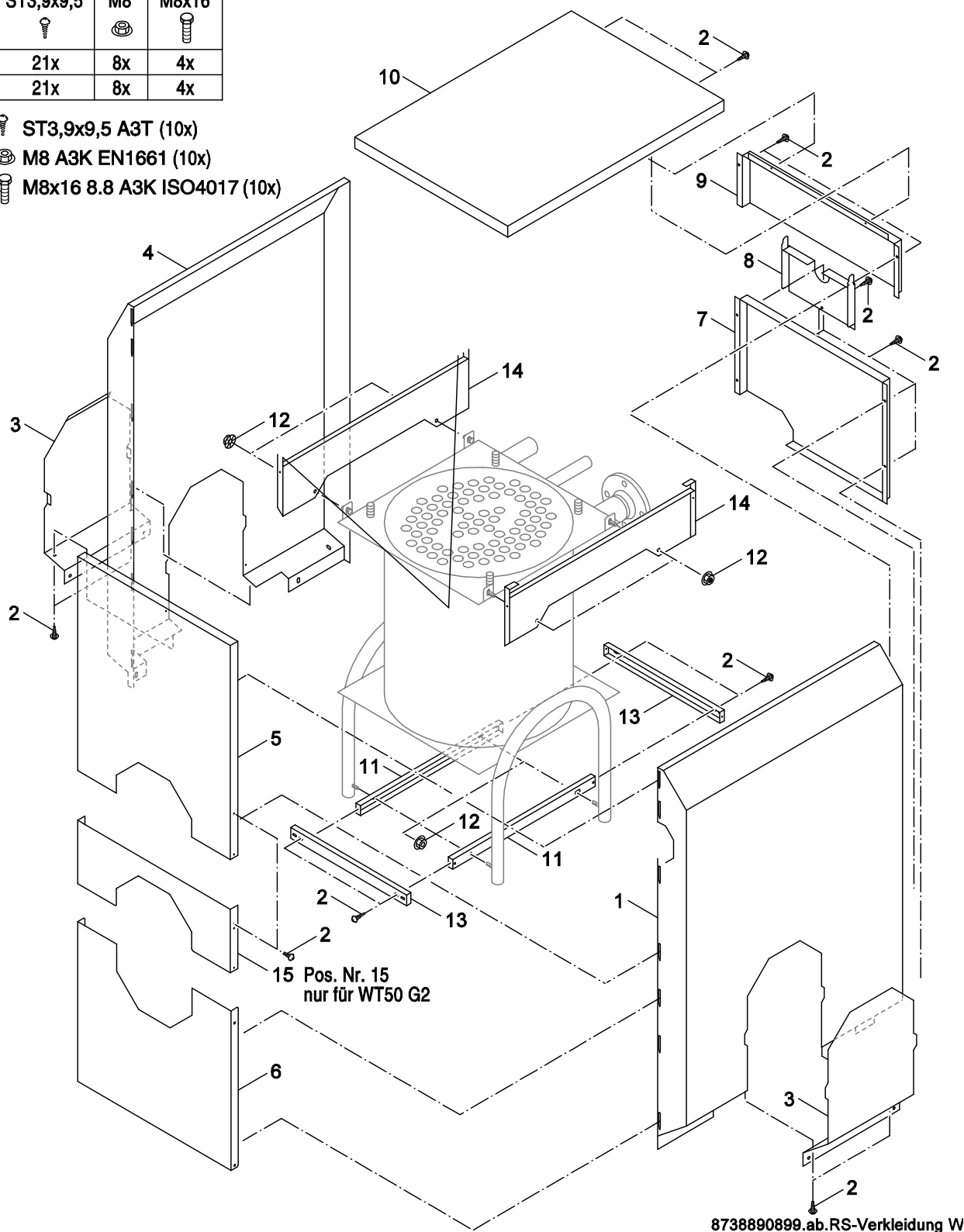
Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

WT	ST3,9x9,5	M8	M8x16
50	21x	8x	4x
60	21x	8x	4x

- 2 — ST3,9x9,5 A3T (10x)
12 — M8 A3K EN1661 (10x)
16 — M8x16 8.8 A3K ISO4017 (10x)



8738890899.ab.RS-Verkleidung W

3 Verkleidung WT 50G
Casing WT 50G
Carénage WT 50G
Rivestimento WT 50G
C Bekleding WT 50G
Revestimiento WT 50G

**Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50**

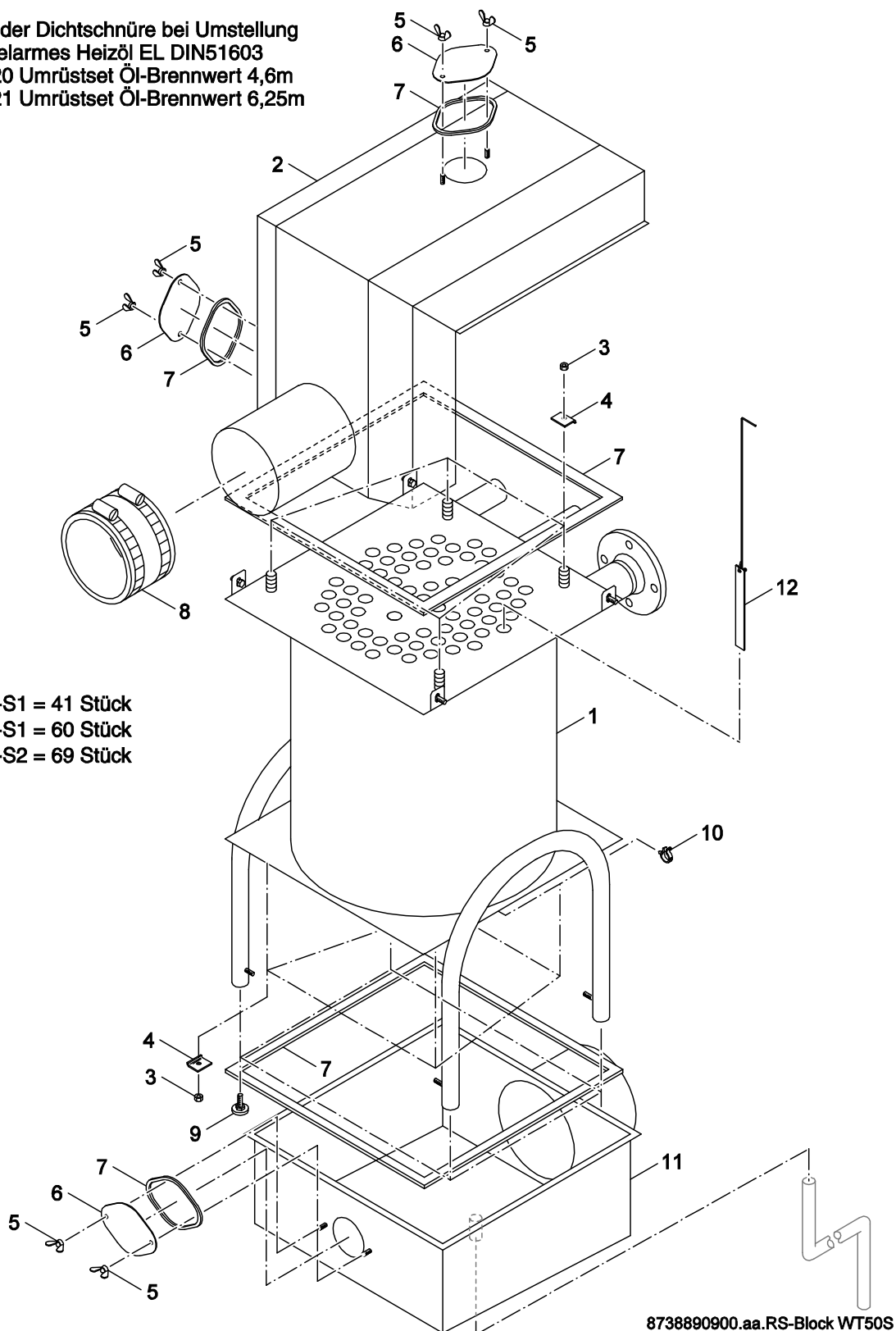
Brennwert-Abgaswärmetauscher WT50

Verkleidung WT 50G
Casing WT 50G
Carénage WT 50G
Rivestimento WT 50G
Bekleding WT 50G
Revestimiento WT 50G

3C

7 Austausch der Dichtschnüre bei Umstellung
auf schwefelarmes Heizöl EL DIN51603
7747024920 Umrüstset Öl-Brennwert 4,6m
7747024921 Umrüstset Öl-Brennwert 6,25m

12 WT50-12-S1 = 41 Stück
WT50-23-S1 = 60 Stück
WT50-16-S2 = 69 Stück



8738890900.aa.RS-Block WT50S

3
D

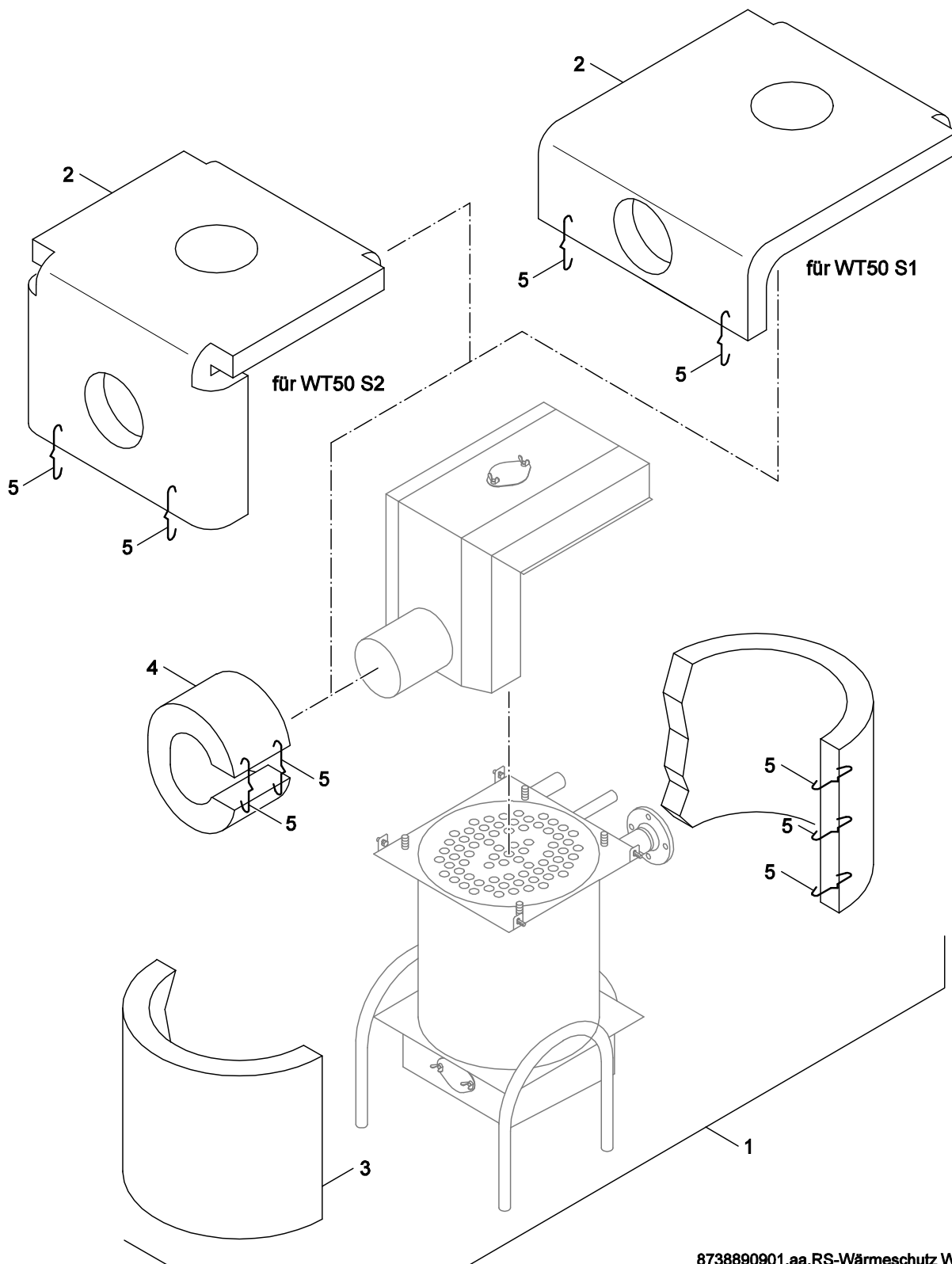
Wärmetauscher WT 50S
Heat exchanger WT 50S
Echangeur de chaleur WT 50S
Scambiatore di calore WT 50S
Warmtewisselaar WT 50S
Intercambiador de calor WT 50S

Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50

[illegible]

Wärmetauscher WT 50S
 Heat exchanger WT 50S
 Echangeur de chaleur WT 50S
 Scambiatore di calore WT 50S
 Warmtewisselaar WT 50S
 Intercambiador de calor WT 50S

3D



8738890901.aa.RS-Wärmeschutz WT50S

3
E

Isolierung WT 50S
Insulation WT 50S
Isolation WT 50S
Isolamento WT 50S
Isolatie WT 50S
Aislamiento WT 50S

**Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50**

3E

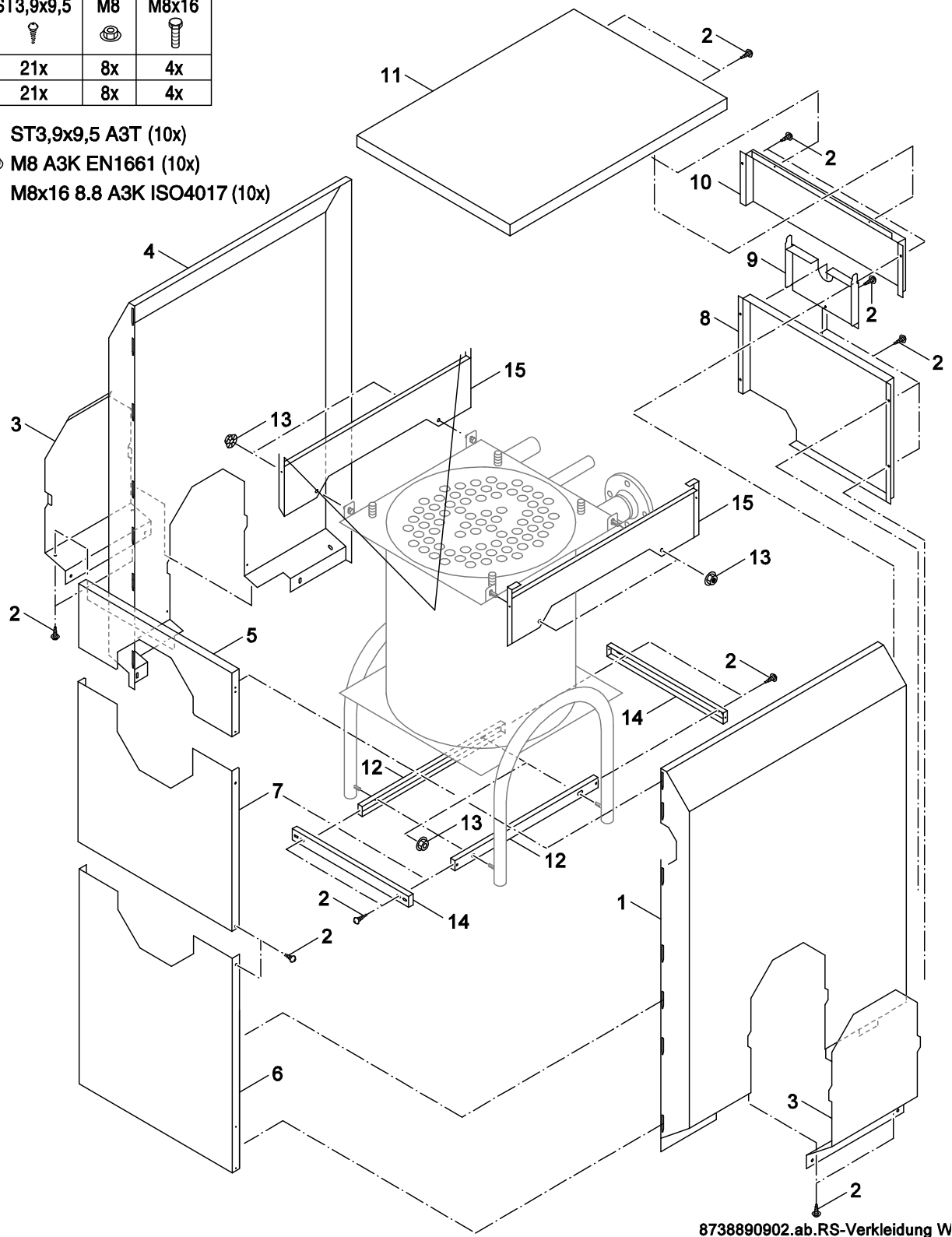
Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

WT	ST3,9x9,5	M8	M8x16
			
50	21x	8x	4x
60	21x	8x	4x

- 2 —  ST3,9x9,5 A3T (10x)
 12 —  M8 A3K EN1661 (10x)
 16 —  M8x16 8.8 A3K ISO4017 (10x)



8738890902.ab.RS-Verkleidung W

3
F

Verkleidung WT 50S
Casing WT 50S
Carénage WT 50S
Rivestimento WT 50S
Bekleding WT 50S
Revestimiento WT 50S

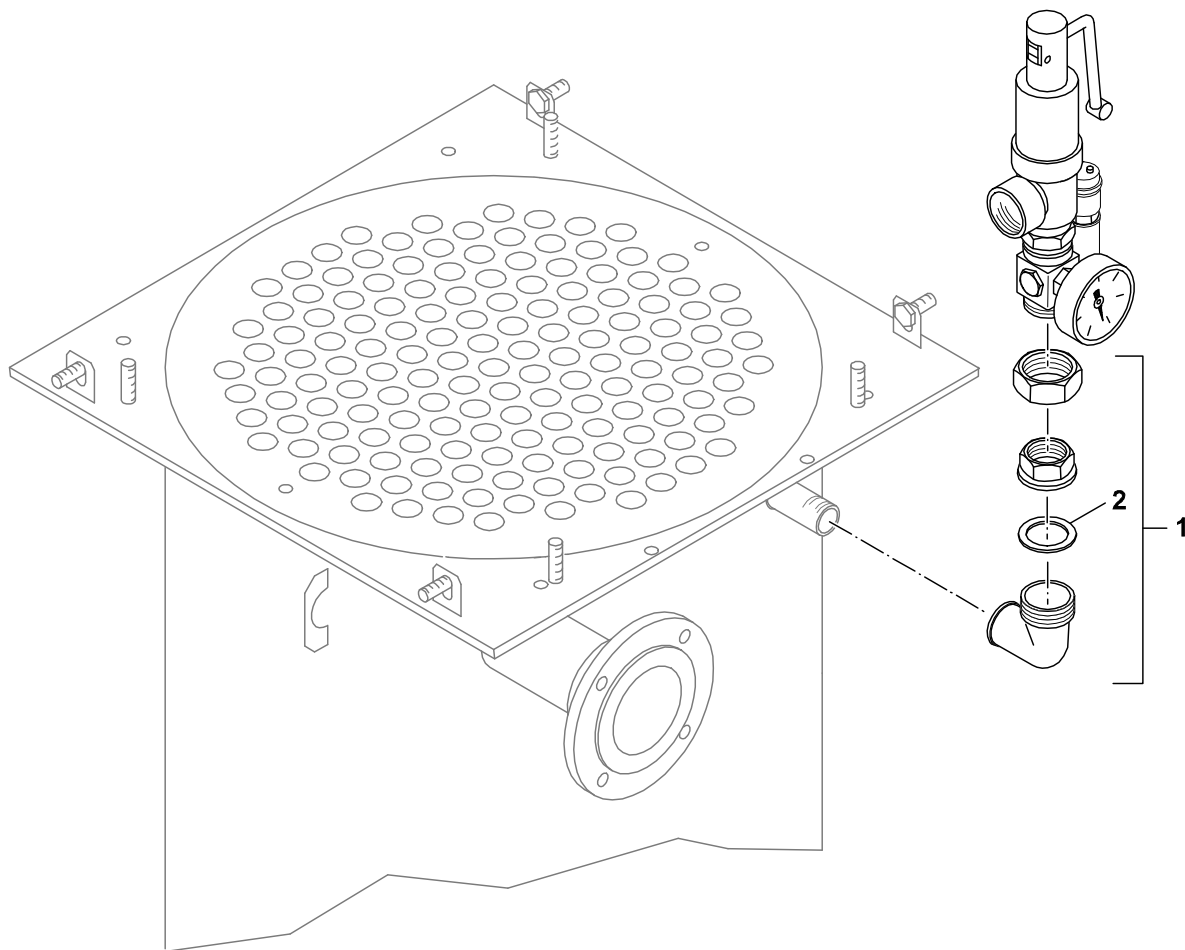
**Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50**

[illegible]

Verkleidung WT 50S
Casing WT 50S
Carénage WT 50S
Rivestimento WT 50S
Bekleding WT 50S
Revestimiento WT 50S

3F

Artikel-Nr.	Baureihe									Druck in bar
	G 215 B	GE 315 B	GE515 B	GE615 B	S425 B	S625	S725	SE635 B	SE735 B	
5354 907	X	X	X	X	X	X	X	X	X	4
5354 909		X	X	X		X	X	X	X	5
5354 911		X	X	X			X	X	X	6



8738890916.aa.RS-Sicherheitsgrup

7

Sicherheitsgruppe WT
Safety assembly WT
Groupe de sécurité WT
Gruppo di sicurezza WT
Zekerheidsgroep WT
Grupo de seguridad WT

**Brennwert-Abgaswärmetauscher
WT50**

7

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
3A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Pressure body WT 50-1	Corps WT 50-1	Corpo pressurizzato WT50-1	Druklichaam WT50-1	Cuerpo intercambiador recuperador humos
1	Pressure body WT 50-2	Corps WT 50-2	Corpo pressurizzato WT50-2	Druklichaam WT50-2	Cuerpo intercambiador recuperador humos
2	Flue gas distributor WT 50-G1	Répartiteur d'évacuation WT 50-G1	Collettore gas combusti WT50-G1	Rookgasverdeler WT50-G1	Distribuidor gases de combustión WT50-G1
2	Flue gas distributor WT 50-G2	Répartiteur d'évacuation WT 50-G2	Collettore gas combusti WT50-G2	Rookgasverdeler WT50-G2	Distribuidor gases de combustión WT50-G2
3	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)
4	Fixing Bracket 32x8x3mm	Equerre 32x8x3mm	Angolare 32x8x3mm	Bevestigingshoek 32x8x3mm	Ángulo de fijación 32x8x3mm
5	Wing nut DIN315-C M8 CUZn (2x)	Ecrou papillon DIN315-C M8 CUZn (2x)	Dado ad alette DIN315-C M8 CUZn (2x)	Vleugelmoer DIN315-C M8 CUZn (2x)	Tuerca mariposa DIN315-C M8 CUZn (2x)
6	Clean-out cover for Flue gas header SB	Trappe de ramonage SB	Coperchio di pulizia SB	Reinigingsdeksel SB	Tapa de limpieza para salida de humos
7	Gasket 5x10x9x5750mm silicone adhesive	Joint 5x10x9x5750mm silicone	Guarnizione 5x10x9x5750mm Silikon	Dichting 8 x 10 x 5750 lang	Cordón de Junta 5x10x9x5750mm
7	Conversion kit oil kondensing 4,6m seal	Kit de modification Cordon d'étanch 4,6m	Set di trasformazione oil condens. 4,6m	Ombouwset olie condenserend 4,6m	Kit de adaptación gasóleo condensación
7	Conversion kit oil kondensing 6,25m seal	Kit de modification Cord d'étanché 6,25m	Set di trasformazione oil condens. 6,25m	Ombouwset olie condenserend 6,25m	Kit de adaptación gasóleo condensación
8	Flue pipe sealing collar DN250	Manchette d'étanchéité DN250 compl.	Manicotto di tenuta DN250 completo	Afdichtmanchet DN250 248B	Manguito estanqueidad DN250 248B
8	Flue pipe sealing collar DN180	Manchette d'étanchéité DN180 compl.	Manicotto di tenuta DN180 completo	Afdichtmanchet DN180 178B kpl	Manguito estanqueidad DN 180 WT40/50/60G
9	Device foot M10x83mm	PIED BALLON M10x83mm	Piede dell'apparecchio M10x83mm	Regelb.voetjes M10x83mm	Tornillos niveladores M10x83mm
10	Hose support WT30-WT60	Support flexible WT30-WT60	Fermo per tubo flessibile WT30-WT60	Slanghouder WT30-WT60	Soporte de manguera WT30-WT60
11	Flue gas header WT 50-1	Buse de fumée WT 50-1 compl.	Collettore fumi WT50-1	Rookgascollector WT50-1	Cortatiro de salida de gases WT 50-1
11	Flue gas header WT 50-2	BUSE DE FUMEE WT 50-2 CPL	Collettore fumi WT50-2	Rookgascollector WT 50-2	Cortatiro de salida de gases WT 50-2
12	Baffle plate WT	CHICANES FUMEES WT	Lamiera di rallentamento WT	Blik WT	Pletina retenedor de gas WT
3B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Insulation WT50-G1	ISOL WT 50 G1	Protezione termica WT50-G1	Isolatie WT50-G1	Aislante WT50-G1
1	Insulation WT50-G2	ISOL CONDENSEUR WT50-G2	Protezione termica WT50-G2	Isolatie WT50-G2	Aislante WT50-G2
2	Thermal insul Hood WT50-G1/G2	Isolation Capot WT50-G1/G2	Protezione termica coperchio WT50-G1/G2	Isolatie Afdekkap WT50-G1/G2	Aislante superior WT50-G1/G2
3	Thermal insul WT50-G1	Isolation WT50-G1	Isolamento WT50-G1	Isolatie WT50-G1	Aislante WT50-G1
3	Thermal insul WT50-G2	Isolation WT50-G2	Isolamento WT50-G2	Isolatie WT50-G2	Aislante WT50-G2
4	Thermal insul exhaust WT30-60G/WT50S	Isolation Raccordement ventouse	Isolamento Tronchetto fumi	Isolatie rookgasaansluiting	Aislante tubo gases WT30-60G/WT50S
5	Insulation Clamp (10x)	Ressorts de retenue d 0.8 (10x)	Molla di tenuta (10x)	Borgveer (10x)	Muelle tensor para aislamientos (10x)
3C	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Side panel R.h. WT50-60	Panneau latéral droit WT50-60	Parete laterale destra WT50-60	Zijwand rechts WT50-60	Panel lateral derecho WT50-60
2	Pan-head screw ST3,9x9,5 A3T (10x)	Vis # t#te plate ST3,9 (10x)	Vite a testa piana ST3,9x9,5 (10x)	Schroef met vlakke kop ST3,9x9,5 (10x)	Tornillo avellanado ST3,9x9,5 (10x)
3	Cover for Side panel WT50-60	Cache pour panneau latéral WT50-60	Pannello per parete laterale WT50-60	Afdekplaat Zijwand WT50-60	Recubrimiento panel lateral WT50-60
4	Side panel L.h. WT50-60	Panneau latéral gauche WT50-60	Parete laterale sinistra WT50-60	Zijwand links WT50-60	Parte lateral derecha detrás, izquierda
5	Front top long WT50-60 G1	Panneau avant supérieur WT50-60 G1	Parete anteriore superiore WT50G-60G	Voorwand lange WT50-60 G1	Carcasa frontal WT50-60 G1
6	Front bottom short WT50-60 G1	Panneau avant inférieur WT50-60 G1	Parete anteriore inferiore WT50G-60G	Voorwand korte WT50-60 G1	Carcasa frontal WT50-60 G1
7	Rear panel bottom WT50-60	Panneau arri#re inférieur WT50-60	Parete posteriore inferiore WT50-60	Achterwand onder WT50-60	Panel trasero inferior WT50-60
8	Rear panel, part insert WT50-60	Panneau arri#re, pi#ce d'insertion	Inserto WT50-60	Inlegstuk WT50-60	Chapa conex. Panel trasero WT50-60
9	Rear panel top WT50-60	Panneau arri#re supérieur WT50-60	Parete posteriore superiore WT50-60	Achterwand boven WT50-60	Panel trasero superior WT50-60
10	Hood WT50-60	Dessus WT50-60	Coperchio superiore WT50-60	Afdekkap WT50-60	Carcasa superior WT50/60
11	Tie-bar bottom right/left WT50-60	Traverse inférieur droit/gauche WT50-60	Traversa destra/sinistra WT50-60	Vangschal onder rechts/links WT50-60	Perfil inferior izquierdo/derecho WT50-60
12	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)
13	Tie-bar bottom front/rear WT50-60	Traverse inférieur avant/arri#re WT50-60	Traversa sotto anteriore/posteriore	Vangschal onder voor/achter WT50-60	Perfil inferior delantero/trasero WT50-60
14	Tie-bar top WT50-60	Traverse supérieur WT50-60	Traversa superiore WT50-60	Vangschal boven WT50-60	Perfil superior WT50-60
15	Panel WT50-60	Tôle de couverture WT50-60	Piastra di copertura WT50-60	Blik WT50-60	Chapa WT50-60
16	Screw M8x16 (4x)	Vis M8x16 (4x)	Vite M8x16 (4x)	Schroef M8x16 (4x)	Tornillo M8x16 (4x)
3D	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Pressure body WT 50-1	Corps WT 50-1	Corpo pressurizzato WT50-1	Druklichaam WT50-1	Cuerpo intercambiador recuperador humos
2	Flue gas distributor WT 50-S1	Répartiteur d'évacuation WT 50-S1	Collettore gas combusti WT50-S1	Rookgasverdeler WT50-S1	Distribuidor gases de combustión WT50-S1
2	Flue gas distributor WT 50-S2	REPARTITEUR D'EVAUATION WT 50-S2	Collettore gas combusti WT50-S2	Rookgasverdeler WT50-S2	Distribuidor gases de combustión WT50-S2
3	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)
4	Fixing Bracket 32x8x3mm	Equerre 32x8x3mm	Angolare 32x8x3mm	Bevestigingshoek 32x8x3mm	Ángulo de fijación 32x8x3mm
5	Wing nut DIN315-C M8 CUZn (2x)	Ecrou papillon DIN315-C M8 CUZn (2x)	Dado ad alette DIN315-C M8 CUZn (2x)	Vleugelmoer DIN315-C M8 CUZn (2x)	Tuerca mariposa DIN315-C M8 CUZn (2x)
6	Clean-out cover for Flue gas header SB	Trappe de ramonage SB	Coperchio di pulizia SB	Reinigingsdeksel SB	Tapa de limpieza para salida de humos
7	Gasket 5x10x9x5750mm silicone adhesive	Joint 5x10x9x5750mm silicone	Guarnizione 5x10x9x5750mm Silikon	Dichting 8 x 10 x 5750 lang	Cordón de Junta 5x10x9x5750mm
7	Conversion kit oil kondensing 4,6m seal	Kit de modification Cordon d'étanch 4,6m	Set di trasformazione oil condens. 4,6m	Ombouwset olie condenserend 4,6m	Kit de adaptación gasóleo condensación
7	Conversion kit oil kondensing 6,25m seal	Kit de modification Cord d'étanché 6,25m	Set di trasformazione oil condens. 6,25m	Ombouwset olie condenserend 6,25m	Kit de adaptación gasóleo condensación
8	Flue pipe sealing collar DN250	Manchette d'étanchéité DN250 compl.	Manicotto di tenuta DN250 completo	Afdichtmanchet DN250 248B	Manguito estanqueidad DN250 248B
8	Flue pipe sealing collar DN200 198B	Manchette d'étanchéité DN200 compl.	Manicotto di tenuta DN200 completo	Afdichtmanchet DN200 198B	Manguito estanqueidad DN 200 AWT40/50S

[illegible]

[illegible]

